

TRI-POTINS

Le petit journal du Comité de Jumelage du Pays des Herbiers



NEWTOWN



LIEBERTWOLKWITZ



CORIA



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
DU PAYS DES HERBIERS

PAYS DES HERBIERS
**Comité
Jumelage**

*Le Comité de Jumelage
du Pays des Herbiers
vous offre ses Meilleurs Vœux
2014*

HYPER U
Les Herbiers

**LE CHOIX
LES PRIX LES PLUS BAS !**

Verrier

imprimerie 

Solutions de communication

ZA de la Buzenière - 21 rue Denis Papin
85500 LES HERBIERS - Tél. 02 51 64 92 04 - www.verrier.fr

Maison de la presse



12 rue de l'Eglise
LES HERBIERS
Tél. 02 51 67 16 01

Club carte
ATOUT
Librairie -5%

librairie papeterie presse

**LE CRÉDIT MUTUEL A DES SOLUTIONS
POUR TOUTE LA FAMILLE,
MÊME POUR LE MOBILE.**



JUSQU'À
-20%⁽¹⁾
SUR CHAQUE
FORFAIT MOBILE
DE LA FAMILLE.

Crédit Mutuel Mobile

OFFRES SOUMISES À CONDITIONS. (1) Réservé aux clients avec engagement 12 ou 24 mois, à jour de leurs obligations, notamment de paiement envers NRJ Mobile. Montant de réduction maximum valable à partir de 6 lignes. L'adhésion à l'Avantage Famille implique un engagement ou réengagement de la ligne concernée pour une durée de 24 mois. Voir conditions de rattachement et forfaits éligibles auprès de votre Conseiller bancaire habituel. Crédit Mutuel Mobile est un service de l'opérateur NRJ Mobile proposé par le Crédit Mutuel. NRJ mobile - SAS 421 713 892 - RCS Paris - 12 rue Gaillon - 75107 Paris Cedex 02.
Caisse Fédérale du Crédit Mutuel Océan - Société Anonyme Coopérative de Crédit à Capital Variable - RCS La Roche/Yon B 307 049 015 - Intermédiaire en opérations d'assurance n° ORIAS 07 027 974 - consultable sous www.orias.fr - 34 rue Léandre Merlet - 85000 La Roche-sur-Yon - Tél. 02 51 47 53 00 - Crédit photo : Thinkstock. 12/2012.

LE MOT DU PRÉSIDENT DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU PAYS DES HERBIERS



J'ai toujours pensé le jumelage comme une formidable opportunité d'aller à la rencontre d'autres citoyens et de s'enrichir de leurs parcours, expériences, opinions. Cette année, un déplacement à Newtown a complètement rempli cet objectif. Une délégation d'élus et de techniciens de notre Communauté de Communes s'est en effet rendue au Pays de Galles, afin d'y rencontrer nos homologues. Ce week-end fut l'occasion d'échanger nos points de vue et expériences sur le développement durable, notamment le volet énergie, et sur les politiques initiées localement. Une rencontre fructueuse qui devrait, je le souhaite, poser les jalons d'une collaboration future. Je crois foncièrement que nous avons tout à apprendre des expériences construites ailleurs et je souhaite que des initiatives similaires voient le jour.

J'ai également eu la joie en octobre de me rendre à Leipzig, à l'occasion du Bicentenaire de la Bataille des Nations. Une page de l'Histoire méconnue de ce côté-ci du Rhin, au cœur de laquelle nous avons été immergés. Quel gigantisme, quelle ferveur, quelle ambiance, un moment inoubliable.

Moments d'échanges, d'ouverture aux autres, d'émotions partagées, voilà ce qu'est et doit demeurer le jumelage. Je souhaite que cette dynamique grandisse encore et je continuerai avec joie, à titre personnel, à m'associer aux activités du Comité de jumelage.

Marcel Albert,

LE MOT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE JUMELAGE DU PAYS DES HERBIERS



En 2013, Le Pays des Herbiers et d'autres villes de Vendée... et de France ont connu un rapprochement très fort avec leurs villes jumelées d'Allemagne. En effet, le 50ème anniversaire du Traité de l'Elysée fut l'élément fédérateur pour de nombreuses manifestations. Nous garderons en mémoire M. HORDENNEAU et sa conférence pendant laquelle le public a été véritablement subjugué par la narration de son passé pendant la 2ème guerre mondiale.

2013 se termine, et durant cette année, le Comité de Jumelage du Pays des Herbiers a une nouvelle fois consolidé les liens avec les 3 villes jumelées, la particularité cette année est d'avoir organisé 1 déplacement dans chacune des villes :

- à Coria à l'occasion de l'arrivée de La Carrera et de son 10ème anniversaire,
- à Newtown pour présenter aux élus gallois l'implication du Pays des Herbiers dans le Développement Durable,
- à Liebertwolkwitz pour commémorer la Bataille des Nations.

Nous sommes nombreux à avoir fait ces 3 déplacements mais un invité de marque a tenu également à y participer, à savoir Monsieur Marcel ALBERT.

Que ce soit en 2013 ou bien chaque année depuis sa création en 1995, le Comité de Jumelage n'a cessé de créer des événements car nous savions que la Communauté de Communes sous l'impulsion de son président nous accompagnait dans tous nos projets.

Pour M. Marcel ALBERT, ces 18 années ont bien sûr été marquées par les rencontres officielles (signatures de chartes) mais également par des moments conviviaux et chaleureux avec ses homologues maires et par de nombreuses anecdotes.

Je tiens au nom du Comité de Jumelage à le remercier pour sa présence à nos côtés durant toutes ces années.

Pour 2014, la source des projets ne s'est pas tarie. Nous aurons maintes occasions pour nous retrouver avec nos amis gallois, espagnols et allemands. Nous aurons à cœur d'impliquer de nouvelles associations du Pays des Herbiers et de les accompagner pour de futurs échanges.

Guy Trichot,

Le mot du Président du Comité de Jumelage de Newtown

Cela nous a fait un très grand plaisir d'accueillir Marcel Albert et ses collègues à Newtown durant le week-end du 07-09 juin 2013. Le choix de ce week-end fut propice pour deux raisons : le temps fut superbe et le samedi 8 était le Carnaval, qui est la grande fête d'été de toute la ville. Nous n'avons pas pu résister à l'opportunité d'attirer quelques invités français pour aider à l'organisation du Carnaval où trois d'entre eux se sont portés volontaires pour être juges de chars. Ce fut une rude tâche d'être rassemblés tôt le samedi matin et d'inspecter tous les chars alignés pour le défilé et de leur attribuer des points. Marcel se joignit ensuite à Rina Clarke, la Maire de Newtown en menant le défilé tout autour de la ville. Cela a démontré que les Français sont très appréciés des gens de Newtown et qu'il persiste un enthousiasme passionné pour le jumelage et tout ce qu'il apporte à nos communautés respectives.



Nous voulons développer autant d'échanges différents que possible en incluant des événements sportifs, éducationnels ainsi que culturels de manière à accroître les opportunités disponibles pour nos communautés.

Nous prévoyons de venir au Chrono en octobre 2014, on l'espère avec plus d'entreprises qui entrevoient une opportunité de faire des affaires à des fins d'avantages mutuels.

Il nous reste à souhaiter à nos amis des Herbiers un très joyeux Noël et à espérer une autre année d'échanges fructueux.

*Ecrit en français par
Richard Northridge,
Conseiller municipal de Newtown
Pour le Comité de Jumelage de Newtown et ses environs*

Le mot du Président du Comité de Jumelage de Coria

C'est pour moi un grand honneur d'écrire ces quelques lignes pour vous remercier des bons moments que nous avons vécus au cours de l'année 2013 et de ceux que, je l'espère, nous vivrons en 2014.

Cette année nous avons réalisé avec le Comité de Jumelage ce qui pour nous est l'événement phare, « La CARRERA 2013 », avec l'arrivée et l'accueil des participants dans notre ville. Au cours de cet événement nous avons connu de nouveaux amis qui, depuis, sont devenus des membres et amis de notre Association. Nous ne pouvons pas non plus oublier votre visite qui nous a permis de passer de bons moments ensemble.

En Septembre nous avons réalisé une visite touristique aux Herbiers qui nous a permis de visiter une partie de la magnifique Bretagne. Nous sommes rentrés heureux et vous en remercions.

Ce plaisir nous a incités à nous mettre rapidement au travail pour préparer pour l'année prochaine un projet qui, je l'espère, plaira à tous : une « FERIA EUROPEA DE HERMANAMIENTOS » (Fête) européenne des jumelages. Cet événement aura lieu du 1er au 4 mai 2014. Il y aura des concerts de musique classique, des groupes de rock et de musique folk, des danses traditionnelles, une foire des artisans, une dégustation de denrées de différents pays et une rencontre de producteurs pour activer le commerce.

Bonjour aux amis de Newtown et de Liebertwolkwitz, en espérant qu'un jour il sera plus facile de surmonter la distance qui nous sépare, et de développer de grands projets.

Saluts affectueux à nos frères des Herbiers et à vous tous nous souhaitons une année prospère.



Queridos hermanos europeos, es para mí un orgullo escribir unas líneas desde donde agradecer los buenos momentos vividos durante el año 2013 y los que, espero, viviremos en el 2014.

Este año hemos realizado junto con el Comité de Jumelage, la que para nosotros es nuestra prueba reina, "La Carrera 2013", correspondiendo la llegada y acogida a nuestra ciudad. En este evento hemos conocido nuevos amigos que desde entonces son miembros y amigos de nuestra

Asociación. Igualmente fue inolvidable vuestra visita con la que disfrutamos enormemente.

En Septiembre realizamos una visita turística a Les Herbiers desde donde recorrimos parte de la maravillosa Bretaña quedando totalmente agradecidos e ilusionados. Esta ilusión ha hecho que estemos trabajando para el año próximo en un proyecto que espero sea del gusto de todos : " I FERIA EUROPEA DE HERMANAMIENTOS ".

Este evento se celebrará del 1 al 4 de Mayo y en él tendremos conciertos de música clásica, grupos de Rock, folk, danzas autóctonas, feria de artesanos, degustación de alimentos de varios países y encuentro de productores para activar el comercio.

Saludos a los amigos de Newtown, Liebertwolkwitz, esperando que algún día sea mas fácil salvar la distancia que nos separa y podamos desarrollar grandes proyectos. Un abrazo para nuestros hermanos de Les Herbiers y a todos os deseamos un año próspero.

José Gutiérrez Rodríguez

Le mot du Président du Comité de Jumelage de Liebertwolkwitz

Au nom des membres de notre association Freundschaftsverein Liebertwolkwitz-Pays des Herbiers et de tous les habitants de Liebertwolkwitz lesquels ont pu faire votre connaissance et vous apprécier, surtout lors de notre dernière rencontre en octobre 2013, je voudrais vous souhaiter une bonne année 2014, la santé et du succès pour vos projets.

D'abord un rappel des événements en 2013 : Jörg Wolf, lequel était le président de notre association depuis sa création, ainsi que Petra Meichsner secrétaire, n'ont pu continuer leur travail dans le cadre du comité. Je voudrais les remercier pour leurs engagements passés. Le nouveau bureau se compose maintenant d'Anke Wolf, Heinz Weilepp, Jan Frankowiak et Thomas Geistert.

Pour tous les membres il était clair que le point culminant de cette année serait votre venue pour assister aux manifestations en souvenir de la bataille des Nations. Nous avons pu préparer un programme varié et également en plus des familles d'accueil déjà connues, trouver des nouvelles. Ces différentes familles participent d'ailleurs dans Liebertwolkwitz à la reconstruction d'un « village année 1813 ».



Les « nouveaux » se sont lancés avec plaisir dans l'aventure d'héberger des inconnus dans leurs maisons et n'ont pas été déçus, ils se sont quittés en amis. Nous sommes très heureux que cela vous ait plu. Lors de notre soirée « familles d'accueil » nous étions unanimes : quelle joie de vous avoir reçus chez nous à Liebertwolkwitz.

Maintenant un regard sur l'avenir : le point le plus important de notre travail sera la préparation et l'organisation de notre voyage aux Herbiers en juillet. Beaucoup de personnes ont déjà exprimé leur intérêt pour ce déplacement. Et si nous n'étions pas présents au Chrono cette année pour des raisons que vous connaissez, pour 2014 notre visite est déjà programmée. Naturellement il y aura d'autres manifestations en commun. Pour 2015 également nous avons déjà quelques idées.

Je suis certaine nous nous verrons bientôt.

*Ecrit en français par
Anke Wolf*



La Carrera, 10 ans déjà...



ENFIN LA CARRERA

Cela faisait longtemps que je souhaitais participer à La Carrera, mais cela m'avait toujours été impossible en raison de mes obligations professionnelles. Cette année était donc la bonne. Mais un mois juste avant le départ, le décès de mon père m'a fait hésiter, j'étais mal physiquement et mentalement.

Et finalement, ma famille et mes amis Antonio et Susi m'ont convaincu. Je me suis embarqué, avec des inconnus, dans ce qui a été l'une des plus belles expériences de ma vie.

Je remercie tous mes camarades espagnols et français de m'avoir si bien traité, moi le novice. Marie et Marie-Carmen qui nous ont gâtés pendant cette semaine méritent une mention spéciale.

Pour moi c'était difficile de commencer une course avec 4 français, je n'avais pas vu une ligne de français depuis 20 ans.... Mais nous avons fait de gros efforts pour nous comprendre.

Et la Carrera ? J'avais peur des deux premières journées, je me souviens des moments importants que nous avons vécus : nos arrêts à la fin de l'étape pour prendre une bière avec du jambon espagnol, le mauvais moment que nous avons passé lorsque nous sommes arrivés à Santo Domingo de la Calzada après une étape de plus de 12h et avec Laurent qui s'était perdu sur le chemin de St Jacques, la bonne coordination pour les relais.... et logiquement à la fin de chaque étape, nos commentaires sur celle-ci, accoudés à un bar en sirotant un Gin Tonic.

Nous nous reverrons aux Herbiers en Septembre prochain, et dans deux ans je souhaite repartir pour une nouvelle Carrera.

Ah ! J'oubliais ! Si cela est possible, que mes compagnons soient tous français, car j'ai passé des moments super.

José Antonio Casillas

QUELQUES EXTRAITS DE TEMOIGNAGES



LA CARRERA DANS LA NEIGE

Cela peut paraître banal mais la Carrera est difficile à raconter : il faut la vivre ! Et ce ne sont pas « les petits nouveaux » qui le démentiront.

Tout au long du parcours l'équipe s'est soudée autour de la découverte du parcours, alternant les moments difficiles (il y en avait !) et le bonheur de se retrouver au cœur de paysages exceptionnels tant en France qu'en Espagne.

L'anecdote (il y en avait tellement), c'était lors de l'ultime étape où nous avons eu un parcours avec une vue presque permanente sur la neige à l'horizon : fantastique. Alors, lorsque Javier nous a demandé « Vamos a La Covatilla donde hay la nieve ? » ce fut un ouiiiiii unanime dans « la furgoneta ».

Il fallait voir la tête des skieurs en combinaison et chaussures de ski voyant débarquer un groupe d'originiaux en short et tongues. Et pieds nus dans la neige, le temps des prises de photos vous paraît très, très long ; et ensuite le rendez-vous pour le repas dans la vallée avec une température de près de 30° !

Aquilina, Javier, Marco, Maurice, Thierry, Jean-Marie



LA 5^e ÉTAPE

La 5e étape tant attendue est intégralement consacrée au « Camino de Santiago », super pour son ambiance mais délicat pour les passages de relais.

Ce qui devait arriver, arriva !

A l'entrée du village de Sanso, Laurent a suivi les flèches jaunes au lieu des traditionnelles coquilles jaunes. Quand le reste de l'équipe a commencé à s'inquiéter, Laurent avait déjà parcouru quelques km. Le minibus d'un côté et Jose Antonio de l'autre à vélo ont entamé les recherches, sachant que Laurent n'avait pas de portable et ne parle pas l'espagnol. C'est après ¾ d'heure qu'il est retrouvé.

Un autre jour, sur le lieu du rendez-vous après ½ h d'attente, l'angoisse montait. Laurent à qui nous avons pris soin de laisser un portable, n'était toujours pas là. Nos appels restèrent vains ; nous apprendrons plus tard que l'option Europe n'était pas comprise dans le forfait. Après plusieurs allées et venues, nous retrouvons Laurent dans un état de fatigue bien avancé.

Malgré toutes ces mésaventures, « El Camino de Santiago » restera toujours un vrai bonheur !



La Carrera, 10 ans déjà...



Une délégation du Pays des Herbiers



LES IMPRESSIONS DES PETITS NOUVEAUX

Une organisation très bien huilée pour cette 6ème édition nous a permis, à nous les « p'tits nouveaux », de bien nous intégrer et d'être mis en confiance : tout était prévu..... :

- ravitaillements équilibrés et diététiques (pâté, rillettes, pains au chocolat),
- repas préparés par Louis-Marie pour les arrivées vers 16H-16H30, puis re-repas deux heures plus tard (eh oui, ça doit manger des forçats de la route),
- le tout accompagné d'eau et autres boissons colorées... dont, bien sûr, nous n'avons pas abusé,
- le couchage « groupé » indispensable pour créer l'esprit d'équipe.

Nous avons beaucoup apprécié la variété des paysages traversés : en l'espace d'une semaine on est passé du bocage à la plaine, puis au bord de mer, aux forêts landaises, dune de Pyla, Pays basque, Pyrénées, chemins de St Jacques, canal de Castille.... Le tout avec une météo clémente pour la course (de 4° à 16° et sans pluie).

Cependant, quelques grains de sable se sont glissés dans cette si belle organisation. N'était-ce pas un bizutage prémédité ? Pourquoi Claude et Evelyne ont-ils été orientés vers des villages fantômes ? Pourquoi Laurent a-t-il été dirigé vers un monument que personne ne connaissait ? Pourquoi Armelle a-t-elle hérité d'un vélo qui ne montait pas les côtes et ne freinait pas dans les descentes ?.... seuls les vieux briscards le savent sans doute.

A l'arrivée, nous avons été impressionnés par l'accueil chaleureux des Espagnols et du groupe de Français du comité de jumelage. Nous avons également découvert le goût marqué des espagnols pour les sorties nocturnes et les « fiestas ».

En conclusion, nous avons su surmonter ces épreuves et avons beaucoup apprécié l'ambiance conviviale de « LA CARRERA ».

Prêts à signer à nouveau pour une nouvelle édition.

Armelle, Claude, Evelyne, Laurent



Procession de la Vierge de Argeme



Pont romain d'Alcantara



Lionel

Aqueduc et cathédrale de Ségovie



Une vingtaine de personnes du Pays des Herbiers s'est rendue à Coria pour le 10ème anniversaire de la Carrera du 1er au 5 mai.

Après une nuit dans le car, le groupe est arrivé à Ségovie.

La vieille ville de Ségovie constitue un des ensembles architecturaux les plus riches d'Espagne. De l'époque romaine il subsiste un aqueduc en excellent état de conservation. Nos pas nous ont conduits jusqu'à l'Alcazar en passant devant un grand nombre d'églises romanes et en parcourant les ruelles du quartier juif. Puis visite de la remarquable cathédrale Santa Maria

Après cette trop courte halte le groupe est arrivé à Coria le 2 mai en fin de journée pour assister à la procession de la Vierge.

Le lendemain, visite du pittoresque village d'Alcantara situé près de la frontière portugaise et de son pont romain enjambant le Tage bâti entre 104 et 106 après JC. Le groupe s'est ensuite rendu à la « Ermita », ermitage situé sur les hauts de Coria, pour accueillir les coureurs de la Carrera et terminer la course ensemble jusqu'à Coria.

Le samedi matin a été réservé à la visite de Coria et à une réunion de bureau entre les deux comités pour préparer la fin de l'année 2013 et les projets 2014.

C'est avec les familles d'accueil que l'après-midi s'est déroulé après dégustation de la fameuse paëlla cuisinée par Maria et Pépé. Histoires, chants de l'équipe de la carrera et concert d'une jeune chanteuse espagnole à la voix mélodieuse ont terminé la soirée.

Puis visite guidée nocturne de Coria par un sympathique saltimbanque aveugle qui lisait quand même un parchemin ??? Un très bon moment.

Et retour vers la France tôt le dimanche matin.



Nos amis espagnols en Bretagne...

Dimanche 8 septembre. Place de la Gare, 8h30... 80 personnes et 2 bus.

Après quelques menues péripéties, nous nous retrouvons au Port de Vannes à 11h. Nous nous dispersons dans la vieille ville pour découvrir les rues pittoresques, les monuments typiques... Un peu après midi, les estomacs crient famine... Le pique-nique, malgré la seule giboulée de la journée, se déroule dans une excellente ambiance...

Puis, à 14h, embarquement pour une magnifique balade dans le Golfe du Morbihan. Le soleil est revenu, l'air vivifiant, la côte bretonne très jolie avec des bâtisses admirables et colorées... De nombreux touristes profitent des derniers jours de vacances... Des souvenirs inoubliables pour beaucoup des participants...

Retour plutôt calme vers la Vendée pour une dernière soirée dans les familles respectives.

Gaston

Visite au Puy du Fou

Nous étions dans les starting-blocks ce matin-là ; Espagnols et Français étions bien équipés : sacs à dos, tennis, appareils photos et chapeaux pour les frimeurs. Arrivés devant le Grand Parc presque à l'heure (c'est déjà la moitié d'un exploit !), la star du jour : « Pépé le moustachu » brandit un grand éventail coloré ! Le ton est donné : suivons cet individu !!!



Un coup d'œil rapide au programme de la journée et nous voici partis au pas de charge pour traverser tout le parc. Pas de quartier ou de lambinards, c'est journée de grande affluence. De fait, on a fait un « marathonfou » pour parvenir à entrer dans chaque spectacle toute la journée. Grâce à une pause-déjeuner courte mais conviviale, nous avons réussi à voir les grands spectacles et à nous laisser emporter par la magie des lieux : instant frisson quand le tigre est passé tout doucement 1 mètre devant nous... Bien que le groupe se soit morcelé au fur et à mesure de la journée, tout le monde fut enchanté de ces bons moments. Nous sommes repartis vers La Bretèche où attendaient les familles. Le briefing a été très constructif et surtout désaltérant.

Claudine

PREMIÈRE FOIS CHEF D'ÉQUIPE

Quelle confiance petit frère ! Que dire, trop de souvenirs ! Ils ne seront pas tous écrits.

L'équipe était formidable avec un bon esprit et toujours de bonne humeur en toutes circonstances, un bus bien rangé !

Il n'y avait qu'un seul Espagnol avec nous (Sebast), sympa et ayant le goût du risque et l'esprit aventurier !!!!

Le parcours fut très agréable : côte à 12%, descente à 18%, du plat, de grandes lignes droites, des chemins forestiers... en France comme en Espagne.

On n'oubliera pas l'accueil chaleureux dans ce petit village espagnol où repas et boissons nous ont été offerts grâce à Sébastien, ni les moments stressants où le même jour, Claude et Evelyne 2 se sont perdus ! On a eu un peu chaud.

Nous avions une équipe « intendance » exceptionnelle, toujours prête à faire plaisir (comme notre sortie au casino).

Ce fut une très bonne semaine avec de bons moments passés ensemble en fin de journée, aux repas et le soir avec des chants, danses, rires, pour ensuite passer une bonne nuit.

Evelyne





Liebertwolkwitz 1813 Bicentaire de la Bataille des Nations

TEMOIGNAGES DES FAMILLES



En 1813, lors de la Bataille des Nations, les armées de la coalition européenne imposent à Napoléon 1er une grave défaite à Leipzig. Cette Bataille, qui a fait 90 000 morts en 3 jours, est commémorée 200 ans plus tard.



Exposition Panometer à Leipzig : la Bataille des Nations



1^{er} séjour en Allemagne

Notre première expérience d'échange avec le comité de jumelage nous a réservé un certain nombre de surprises :

- bonne ambiance des participants au voyage ;
 - accueil chaleureux des habitants de la Saxe (malgré leur trahison de 1813) ;
 - des hôtes on ne peut plus aimables et attentionnés bien que très occupés comme participants au déroulement des festivités ;
 - programme apprécié en dépit des aléas dont le comité de jumelage accueillant ne peut être tenu pour responsable avec surtout un émerveillement, non encore dissipé, procuré par la visite au Panometer ;
 - et en prime la découverte de la faune des reconstitutions historiques.
- Seul regret : la frustration de ne pouvoir mieux communiquer due à notre ignorance totale de la langue.
- En conclusion : expérience très positive.



Christiane et Serge

Voilà...

Une première fois, ça ne s'oublie pas et croyez-moi l'expression fonctionne aussi très bien lorsqu'il s'agit du comité de jumelage du Pays des Herbiers ! Nouvelle arrivée dans le comité cette année, je n'avais encore jamais tenté la grande aventure du voyage organisé. Et je n'ai pas été déçue. Certes, il faut du courage, vingt heures de bus ce n'est pas de tout repos mais au final, la récompense était à la hauteur de nos espérances. Dépaysement garanti et ce, même en Allemagne, un de nos pays voisins que je découvrais pour la première fois. L'immersion fut totale et ce, dès l'arrivée, mais quand on ne parle aucunement la langue, le contact peut s'avérer quelque peu difficile ! Heureusement, l'anglais et la débrouille nous ont sauvés dans bien des situations, nous permettant de créer un lien avec la famille hôte et cette culture qui m'était inconnue. Les journées étaient chargées mais pleines de découvertes, qu'elles soient humaines ou historiques mais c'est pourtant un aspect plus contemporain qui m'aura le plus marquée : la visite improvisée de Leipzig, de nuit, avec nos hôtes nous faisant découvrir une ville moderne et à l'architecture impressionnante de par sa diversité. Rapidement cependant, il était déjà temps de rentrer avec de nombreux souvenirs en tête et le projet de revenir, un jour, en apprendre encore un peu plus sur nos voisins allemands !

Clarisse

Nous sommes partis en Allemagne avec un peu d'appréhension, le barrage de la langue, une autre culture, créer un lien avec des personnes inconnues reste difficile. Une première rencontre avec des gens charmants à l'écoute, et ce qui ne gâche rien un hôte parlant très bien le français, que du bonheur.

Nous sommes revenus avec plein de bons souvenirs en photo et dans nos têtes en espérant que ce n'était que le début d'une belle histoire. Merci au comité de jumelage pour cette belle rencontre.

Maryse et Maurice

ANKE et GUY : 2 présidents Stars de la TV

A l'occasion de votre visite à Liebertwolkwitz pendant la Bataille des Nations, nous avons été sollicités pour une interview avec MDR (le FR3 allemand).

Longue préparation : Après deux appels téléphoniques avec le rédacteur (au total 30 minutes), on pouvait espérer que votre venue avait été bien expliquée en détail ainsi que le rôle et la fonction de Guy.

Mais la liberté de presse a bien fonctionné !!!

Nous avons scrupuleusement préparé nos réponses (en français et en allemand).

Court passage à la télévision : J'ai trouvé cela passionnant et j'ai réellement été approchée par mes collègues de travail et amis de notre club de Skat (jeu aux cartes allemand) concernant notre interview.

Chez nous, on dit que tout le monde est une célébrité au moins 15 minutes dans sa vie - nous avons passé déjà deux minutes à la télévision.



Le samedi 19/10, un chauffeur de MDR vient nous chercher près du mémorial de la Bataille des Nations et nous conduit au QG de MDR où nous attend le directeur qui nous présente au rédacteur en chef.

.....1^{er} couac : le rédacteur nous demande de préparer des réponses brèves ; les 2 stars sont obligées de revoir leurs réponses jugées trop longues.

A 16h06, nous nous installons un peu stressés, à côté d'une charrette (version 1813) face à la caméra, après avoir été pomponnés par une maquilleuse. Ensuite nous sommes pris en charge par la journaliste qui nous signale que nous avons peu de temps, alors il n'y aura que 2 questions au lieu de 3.

.....2^{ème} couac : je suis présenté comme «Bürgermeister Les Herbiers» plutôt que «Präsident des Städtepartnerschaftskomitees Les Herbiers»

A 16h09, «Achtung 3 Sekunden , 2 Sekunden, 1 Sekunde , 0» dixit le rédacteur.

Question en allemand traduite par Anke et réponse en français traduite par Anke .

.....3^{ème} couac : la journaliste pose la 2^{ème} question sans attendre que je termine la 2^{ème} partie de la réponse à la 1^{ère} question.

« Vous avez été superbes » nous a dit la journaliste qui est repartie dans le stand du forgeron pour une nouvelle interview.

2^{ème} Star : Guy

1^{ère} Star : Anke

Traité de l'Élysée



Le 22 janvier 1963, le Général de Gaulle et le Chancelier Adenauer signaient un traité de coopération destiné à sceller la réconciliation entre la France et la République Fédérale d'Allemagne.

Le traité de l'Élysée fixe les objectifs d'une coopération accrue entre l'Allemagne et la France dans les domaines des relations internationales, de la défense et de l'éducation. Sur le plan politique, il établit un programme pour l'organisation de sommets militaires ou inter-

gouvernementaux, afin de soutenir une coopération dans de nombreux domaines, au nombre desquels les Affaires Étrangères et la Défense.

Ce traité entérine la relation de confiance et d'amitié qui s'est instaurée entre les anciens « ennemis héréditaires », à peine dix ans après le début de la réconciliation, amorcée par la déclaration Schuman de 1950 et jalonnée par la création de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (1951) et de la Communauté économique européenne (1957). Elle enterme ainsi définitivement une période sombre qui aura coûté la vie à beaucoup de soldats français et allemands (guerre franco-allemande de 1870, Première Guerre mondiale et Seconde Guerre mondiale). Ce traité reprend les principales dispositions du Plan Fouchet de 1961 qui avait échoué mais en les limitant à deux pays.

En 1963, la France et l'Allemagne scellaient leur réconciliation par la signature du traité de l'Élysée. 50 ans plus tard, le Comité de Jumelage du Pays des Herbiers entend bien fêter dignement cet anniversaire et célébrer l'amitié franco-allemande.

ENTRÉE GRATUITE

CINEMA - JEUDI 19 SEPTEMBRE
Projection de Barbara, film allemand
 Été 1980, Barbara est chirurgien-pédiatre dans un hôpital de Berlin-Est. Soupçonnée de vouloir passer à l'Ouest, elle est mutée par les autorités dans une clinique de province, au milieu de nulle part. Tandis que son amant Jörg, qui vit à l'Ouest, prépare son évasion, Barbara est troublée par l'attention que lui porte André, le médecin-chef de l'hôpital. Est-il amoureux d'elle ? Est-il chargé de l'espionner ?
 Sortie : mai 2012 - Durée : 1h45
Ours d'Argent du Meilleur réalisateur à la Berlinale 2012
 Version originale sous-titrée

À 14h : séance lycéens
 À 20h30 : séance tous publics
 Cinema Grand Ecran - Les Herbiers

CONFÉRENCE SAMEDI 21 SEPTEMBRE
ENTRÉE GRATUITE
Marcel Hordenneau, ancien déporté
 A 91 ans, Marcel Hordenneau poursuit son devoir de mémoire en témoignant régulièrement de ses deux années passées dans le Service du travail obligatoire en Allemagne pour le STO en juin 1943, il échappa de peu à la mort avant d'être condamné aux travaux forcés. Il sera finalement libéré en avril 1945.

SOIRÉE ALLEMANDE SAMEDI 21 SEPTEMBRE
ENTRÉE GRATUITE
 Rendez-vous au Bar des Arcades pour vivre une soirée à l'heure allemande. Ambiance musicale et dégustation de bières.
 De 20h à minuit
 12 Grande rue
 Les Herbiers

Plus d'infos sur www.jumelage-paysdesherbiers.fr



Pour célébrer l'anniversaire de la réconciliation officielle entre l'Allemagne et la France (1963, Adenauer et de Gaulle), la Communauté de Communes du Pays des Herbiers et le Comité de Jumelage se sont unis.

Pour mieux connaître l'Allemagne et en lien avec nos amis de Liebertwolkwitz (LEIPZIG), la projection du film « BARBARA » était proposée aux lycéens dans un premier temps, puis à tout public en fin de journée le jeudi 19 septembre. 460 personnes ont assisté à ces 2 séances et ne sont pas restés insensibles à la vie en Allemagne de l'Est dans les années 80. Les difficultés rencontrées par BARBARA, femme-médecin éprise de liberté, ont profondément touché le public présent. Depuis le mur est tombé...

Gaston



La chorale de l'école de Musique chante l'hymne européen



Les élèves des Lycées Jean XXIII et Jean Monnet lors de la projection du film Barbara

Ces années que je voulais chasser de ma mémoire

Le samedi 21 septembre 2013, à la Tour des Arts, Marcel Hordenneau, président de l'Amicale Sablaise des Déportés, âgé de 91 ans, est venu témoigner pendant deux heures de sa déportation durant la seconde guerre mondiale.

Devant une assemblée silencieuse et captivée, il a raconté son incroyable histoire : « le cauchemar de ses vingt ans », trois années interminables d'une vie.

En 1943, ses actes de résistance mèneront ce travailleur insoumis du STO aux portes de l'Enfer. Arrêté par la Gestapo, accusé d'espionnage, il est condamné à mort par décapitation. Sa peine sera, contre toute attente, commuée à trois ans de travaux forcés au bagne de Grieco. Le traitement inhumain fera de lui, à l'heure de la libération (avril 1945), un moribond tuberculeux qui passera alors seize mois dans un sanatorium et sortira guéri.

Il a côtoyé ce qui existe de plus sombre en l'homme mais aussi des personnes aux qualités humaines exceptionnelles.

Depuis son retour des prisons nazies, jamais, il n'a perdu l'espoir en l'homme. Aussi il n'a cessé d'œuvrer à la réconciliation entre les peuples, notamment en s'adressant à la jeunesse des collèges et lycées, pour une société plus respectueuse et plus tolérante. L'Europe est pour lui le rempart à la guerre et le ciment de l'union des peuples. Pour nos amis allemands, il a donc ajouté à la fin du témoignage, ces quelques vers :

« Amis, dans le passé des folies meurtrières
 Nous ont fait sacrifier les plus beaux des enfants,
 Cela pour les enfouir sous des morceaux de terre
 Que nous nous disputons.
 Ensemble, plus vite encore, construisons cette Europe,
 Elle sera la nation commune de demain.
 Nos enfants danseront, joyeux, sur cette terre
 De Berlin à Paris, de Paris à Berlin. »

Ce moment d'une rare intensité fut suivi de l'hymne européen interprété par la chorale de la Tour des Arts, puis d'un échange avec Marcel Hordenneau que nous avons remercié chaleureusement.

Isabelle



Séjour à Newtown



Lors de notre déplacement à Newtown le 8 juin dernier, quelle ne fut pas notre surprise de nous retrouver, Marie-Thé et moi-même, chargées d'une mission pour le moins inattendue : juger les déguisements des enfants, puisque ce jour là était jour de carnaval au Pays de Galles. Comme nous étions les deux seules femmes de la délégation, le rôle nous a été dévolu. Très conscientes de la mission très officielle qui nous était confiée (!!!) nous commençâmes à arpenter les différents groupes, prenant des notes sur le déguisement de l'un, commentant le déguisement de l'autre, essayant de mettre une appréciation positive à chacun. Mais le moment du choix fut cornélien, car en bonnes mamies que nous sommes toutes les deux, nous ne voulions faire de peine à aucun de ces jeunes bambins. Finalement nous dûmes cependant prendre une décision et notre choix se porta sur un magnifique couple de Mickey et Minnie au sourire charmeur, et sur un aviateur moustachu de l'armée anglaise prenant son rôle avec un sérieux difficile à imaginer (la reine peut être tranquille, la relève semble assurée). Lorsque nous évoquons ce déplacement à Newtown nous revoyons encore tous ces enfants fébriles, et c'est toujours avec beaucoup d'affection que nous rouvrons notre album de photos.

Marie-Aude

Une délégation composée de personnes de la Communauté de Communes dont son Président Monsieur Marcel ALBERT et de membres du Comité de Jumelage avec son Président Guy TRICHOT s'est rendue à Newtown pour échanger sur le Développement Durable.

Texte écrit par Richard Northwidge :

Accueil par une réception dans les locaux municipaux où beaucoup de personnes d'organisations diverses, travaillant pour le même intérêt communautaire furent conviées à rencontrer les invités français.

Rina fit un discours d'accueil en français, ce qui était une première pour nous puisque c'est la première fois que Newtown a un Maire qui puisse parler français. Nous avons surpris les invités en leur servant certains de nos meilleurs vins produits localement – du vin blanc pétillant de nos vignes Penarth. Les Français nous ont donné deux splendides cadeaux qui sont un souvenir émouvant de cette mémorable visite réussie.

Samedi après-midi fut une sérieuse tentative pour identifier comment nous pourrions développer des liens futurs entre nos deux villes. Les conseils municipaux des deux villes sont partants pour encourager une régénération économique via le développement d'énergie verte, de formation d'apprentis, d'emplois et d'entreprises locales.

Les Français ont présenté leurs succès considérables travaillant sur toute une gamme de questions de changements climatiques et environnementales. Nous fûmes très impressionnés par ce que Les Herbiers ont réussi à réaliser jusqu'à maintenant. Nous avons discuté de possibilités de collaboration dont le développement de technologie intermédiaire verte, la production renouvelable de nourriture locale pour accroître la faculté de résistance de la communauté et le développement d'une finance juste locale pour stimuler l'économie locale et la revitaliser.

Nous nous sommes rendu compte que dans beaucoup de cas, les problèmes que nous rencontrons sont les mêmes et que nous sommes arrivés indépendamment aux mêmes solutions. La difficulté est de mettre en place ces solutions.

De plus, il y a eu des réunions pour s'entretenir d'un échange possible de sapeurs-pompiers et un tournoi de bowling.

Donc pour l'avenir – plus de travail sera nécessaire pour essayer de trouver comment nous pouvons collaborer quant à l'énergie verte et la création d'opportunités économiques, particulièrement pour les jeunes à la fois aux Herbiers et à Newtown. Nous avons commencé à offrir des cours de français pour débutants tous les mercredi soirs dans nos locaux municipaux qui attirent des gens de tout âge, des adolescents jusqu'à plus de 60 ans.

Richard



Ce court séjour à Newtown se voulait une reprise de contact avec cette ville jumelée depuis X années avec le Pays des Herbiers.

Sollicité par le comité de jumelage, j'ai apprécié de participer aux échanges autour de notre agenda 21 et du développement durable.

Les Anglais se sont montrés très curieux et parfois impressionnés par les actions diverses que nous menons. Damien Souillard a su présenter notre territoire et l'ambition de notre Communauté de Communes.

Les habitants de Newtown ont souhaité à leur tour partager des initiatives individuelles ou associatives comme les jardins collectifs éco responsables avec vente directe, le prototype du vélo électrique pouvant porter de grosses charges...

La ville a même organisé un cocktail d'accueil avec des produits végétariens!

Des contacts ont été pris pour lancer une coopération d'associations des deux pays comme les pompiers ou le club de rugby.

D'autres liens peuvent être tissés, d'autres projets économiques, culturels, ou autres peuvent voir le jour...

Ayant participé en 2002 à un séjour du comité, j'ai été à nouveau sensible à l'accueil chaleureux de nos hôtes.

Je remercie les membres du comité de jumelage pour ces quelques jours à Newtown et pour leurs actions envers les villes d'Europe.

Ils nous montrent combien nous avons à apprendre les uns des autres.»

*Patrick Mandin
Adjoint au Maire de Mouchamps*



Présentation de l'Agenda 21 à nos amis gallois

Cette association qui a pour but de favoriser le développement des échanges franco-allemands a réuni les comités de jumelage vendéens le samedi 26 octobre à la Roche-sur-Yon à l'initiative de sa présidente Madame Doris MICHON.

Une douzaine de comités sur les vingt-sept y a participé.

Ce salon a été un lieu de partage. Nous avons pu échanger sur nos différentes structures et sur nos fonctionnements.

Les stands décorés aux couleurs françaises et allemandes ont permis aux visiteurs et aux exposants de se rencontrer et de déguster les spécialités allemandes.

Le nôtre a été particulièrement visité, peut-être que les « Alouettes » pâtisserie allemande, la charcuterie et la bière y ont contribué.

Nombreux contacts, discussions, sujets de réflexion...

Dans l'après-midi un débat sur les déplacements des jeunes en Allemagne a précédé l'Assemblée Générale.

A renouveler.

Lionel



QUELQUES NOUVELLES DES COURS DE LANGUES

Comme les années précédentes les cours de langues connaissent un succès certain, car depuis septembre 48 personnes se retrouvent à différents moments de la semaine pour pratiquer l'anglais, l'espagnol ou l'allemand. Les cours s'adressent à des adultes qui souhaitent soit apprendre une langue nouvelle, soit réactiver des connaissances parfois très anciennes ! Les motivations sont donc nombreuses et variées, et aux dires des uns et des autres, les cours se passent dans une ambiance chaleureuse et détendue.

Si vous souhaitez des renseignements concernant les cours, vous pouvez vous adresser à M. Guy Trichot ou Mme M.A Chabot (Tél sur la couverture du présent journal). Sachez aussi qu'il est toujours possible de prendre le train en marche.

Marie-Aude CHABOT
Commission langues



SANTE DE NOS FINANCES ?... ... BONNE POUR L'ANNEE 2013 !

C'est ce qui semble se dessiner au regard des comptes, bien qu'ils ne soient pas arrêtés.

C'est un « Ouf ! » de soulagement après la déconvenue des résultats 2012 !... 2013 aura donc été une année riche en évènements et malgré tout équilibrée financièrement.

Riche en évènements avec « La Carrera », Les Herbiers-Coria, un voyage à Coria début Mai, déplacement d'une délégation Communauté de Communes et Comité de Jumelage à Newtown, réception d'un groupe d'Espagnols début Septembre, cinquantenaire du « Traité de l'Elysée » (avec la Communauté de Communes) et l'incontournable déplacement à Liebertwolkwitz-Leipzig pour le bicentenaire de la « Bataille des Nations » !... et le fonctionnement habituel de notre Comité de Jumelage.

Adressons un « Merci » particulier et chaleureux à tous nos sponsors, tant pour notre journal « Le Tri-potins » et surtout pour « La Carrera » où leur apport a été précieux et assez conséquent.

Merci également pour l'aide habituelle (subvention) de la Communauté de Communes du Pays des Herbiers.

Rappelons qu'en 2013 l'après-midi dansant, (début mars), organisé à Herbauges nous a laissé une marge de près de 3000 €... Merci à tous les bénévoles qui ont œuvré pour cette réussite... Hélas l'an prochain (2014) nous ne pourrons disposer de la salle !... Retenue par la ville des Herbiers... Ce sera un sérieux manque à gagner !

Enfin cette année nous n'avons pu être présents avec notre stand à la « Foire du Chrono » : Bicentenaire de la Bataille des Nations (mêmes dates) incontournable de longue date !... Nous nous rattraperons l'an prochain !...

Appel : Si dans votre entourage des personnes, des familles, sont intéressées par les activités du Comité de Jumelage, (échanges, cours de langues, hébergement, animation...) n'hésitez pas à leur faire connaître le Comité de Jumelage ; ils seront les bienvenus !...

Rappelons que nos 3 Jumelages concernent toute la population du Pays des Herbiers, voire au-delà, et que l'adhésion au Comité est de 10 € par famille.

P.S. Laissez-nous votre « adresse mail » vous pourrez ainsi recevoir les infos du Comité de Jumelage.

Le Trésorier du Comité de Jumelage du Pays des Herbiers ;
Rémy DURANDET, alias « Oncle Picsou »

LA COMMISSION HÉBERGEMENT

remercie vivement les familles d'accueil qui sont toujours prêtes et quelquefois averties au dernier moment pour héberger.

Les échanges sont toujours riches et contribuent à tisser des liens entre les familles françaises et étrangères.

En mai 2013, lors de la carrera les coureurs français ont hébergé les Espagnols avant le départ de la course.

En septembre une délégation espagnole est venue au Pays des Herbiers. 21 familles du canton ont hébergé.

Pour 2014 des projets d'échanges sont à l'étude.

Nous aurons besoin de vous.

Si vous voulez nous rejoindre, il suffit de téléphoner au 02.51.66.21.20 ou de se connecter sur le site du comité de jumelage.

Régine

www.jumelage-paysdesherbiers.fr

PROJETS 2014

Après une année 2013 riche de rencontres avec nos trois villes jumelées, 2014 s'annonce tout aussi fructueuse.

Le Week-end du 1er Mai :

Nos amis espagnols organisent à Coria un week-end sur les thèmes de la gastronomie de l'artisanat et de la musique. Vaste programme... Une délégation du Pays des Herbiers se rendra à Coria pour cet évènement, beaucoup de réjouissances en perspective.

Du 19 au 22 Juillet :

Nos amis allemands viendront nous rendre visite avec au programme le Grand Parc du Puy du Fou et la Cinéscénie.

C'est une occasion de nous retrouver à nouveau et de consolider ces liens d'amitiés qui s'intensifient à chaque fois entre les différentes familles.

En Octobre à la Foire du Chrono des Nations :

Nos trois villes seront présentes sur le stand. Venez rencontrer nos amis allemands gallois et espagnols.

Des produits locaux seront à déguster.

Vous pourrez retrouver toutes ces informations tout au long de l'année sur notre site

Marie-Thé



Flan à l'orange au four

Pour 4 personnes

- 4 œufs
- ½ litre de jus d'orange naturel
- 120g de sucre
- 2 cuillérées à café de peau d'orange râpées (à râper sur une orange bio)

Mettre sur le feu une casserole avec la moitié du sucre et deux cuillérées à soupe d'eau. Cuire à feu doux, sans cesser de remuer, pour obtenir un caramel.

Répartir le caramel dans quatre moules, bien les remuer pour bien imprégner les parois et la base, et laisser refroidir.

Battre les œufs avec le sucre restant, une petite cuillère d'orange râpée et le jus d'orange, et chauffer le mélange à feu doux, sans cesser de remuer et en prenant soin de ne pas le faire bouillir.

Verser la préparation dans les moules, les couvrir avec une feuille de papier aluminium et les mettre au four. Cuire les flans 45 mn au bain marie à 140°. A la sortie du four laisser les moules refroidir et les mettre dans le réfrigérateur pendant au moins deux heures. Les démolir et les décorer avec l'orange râpée restante.

On peut rajouter une petite touche d'originalité en incorporant au caramel une petite cuillère de graines de sésame.



Pudding vapeur au sirop

Une pâte à gâteau toute simple + un peu de vapeur et de Golden syrup = un dessert tout doré qui fond sous la dent.

Trop forts ces gallois !

Pour 1 grand moule à pudding de 900ml environ

Ingrédients :

- 100 g de beurre + 10 g pour le(s) moule(s)
- 4 cuillérées à soupe de « golden syrup »*
- 100 g de sucre
- ½ citron (zeste et jus)
- 2 œufs moyens
- 225 g de farine
- 2 cuillérées à soupe de lait

Préparation :

Beurrer le moule et napper le fond de Golden Syrup

Dans un saladier, fouetter le beurre et le sucre jusqu'à ce que le mélange s'aère et blanchisse (plus facile avec un robot).

Battre et ajouter les œufs un par un, en alternant avec une cuillérée à soupe de farine, tout en continuant à battre.

Ajouter le zeste et le jus de citron, la farine et le reste du lait.

Transférer la pâte dans le moule à pudding sur le sirop

Elle ne doit pas dépasser la mi-hauteur du moule car elle va beaucoup gonfler à la cuisson.

Recouvrir d'une feuille de papier sulfurisé maintenue avec de la ficelle alimentaire.

Placer le moule dans un panier à vapeur et le tout dans un faitout rempli au deux tiers d'eau bouillante.

Assurez-vous que l'eau n'entre pas en contact avec le papier sulfurisé, ce qui empêcherait le pudding d'être ferme et bien levé.

Fermer le faitout et cuire sur feu moyen pendant une heure et demie à petits bouillons.

Vérifier le niveau d'eau de temps en temps et rajouter de l'eau bouillante si nécessaire.

Ne pas soulever le couvercle pendant les 30 premières minutes.

Retirer délicatement le moule du panier.

Oter le papier sulfurisé

Démouler, à l'aide d'un couteau, d'un geste circulaire autour du pudding.

Déposer le dans un plat à gâteau.

Servir aussitôt avec une crème anglaise !

*Golden syrup : sirop de sucre ambré fait à partir de sucre de canne. On le trouve aujourd'hui assez facilement dans le rayon Épicerie anglaise des grandes surfaces.

Käsesuppe

Ingrédients :

- 200 gr de viande hachée de boeuf
- 3 poireaux
- 1 litre de bouillon (viande ou légumes)
- 250 gr de champignons émincés (en boîte ou frais mais cuits)
- 100 gr de fromage à tartiner nature (genre Kiri ou Vache qui rit)
- 50 gr de fromage à tartiner aux herbes (genre «Boursin ail et fines herbes» ou Tartare) sel, poivre



Recette :

Dans une marmite, faire revenir la viande hachée puis l'émettre à l'aide d'une fourchette.

Nettoyer les poireaux et les couper en fines rondelles.

Les ajouter à la viande et verser le bouillon.

Faire cuire au moins 20 minutes.

Ajouter les champignons ainsi que les fromages coupés en petits morceaux.

Faire cuire jusqu'à ce que les fromages soient fondus.

Goûter et, si nécessaire, saler et poivrer.

**Le Comité de Jumelage
du Pays des Herbiers
remercie ses partenaires
qui le soutiennent.**



10
PISTES DE BOWLING

12
BILLARDS

2 avenue du Bocage
Zone Quatuor
85500 LES HERBIERS



10
PISTES DE BOWLING

12
BILLARDS

2 avenue du Bocage
Zone Quatuor
85500 LES HERBIERS

TÉL 02 51 66 43 56

TÉL 02 51 66 80 42



SAS BROSSET
7 route de l'Océan - 85250 VENDRENNES
TÉL. 02 51 66 09 25 - FAX 02 51 66 16 98

www.brioche-de-vendrennes.fr

Pain, pâtisserie fine
Brioche
Chocolat
Restauration rapide
Cocktail




Maison Planchot depuis 1929

Nos 4 magasins du canton des Herbiers

- Les Herbiers - Origine Halle (85) **NOUVEAU**
- Les Herbiers - Centre-ville (85)
- Ardelay (85)
- Saint Paul en Pareds (85)

achetez en ligne
www.tressedoree.com



Dominique Planchot
Meilleur Ouvrier de France
Boulangerie

FAURE Opticiens

Créateur de regards...
Créateur d'émotions visuelles...




Les Herbiers 3, rue de l'Eglise

NC2A Sarl

Vente et dégustations
organisées de vins, liqueurs et
eaux-de-vie Wolfberger.



Attention, nouvelles coordonnées :

NC2A Sarl
22 rue des Douves
85700 Les Chatelliers-Chateaurum
Tél. : 02 51 67 55 64
@ : nc2a.gs@orange.fr

**Assurance
Santé
Double Effet**



M M A

**Jusqu'à 50% d'économie
et toujours 100 % bien assuré !**

M M A

Jacky KIMMEL
02 51 66 85 86

2 rue du Brandon - **LES HERBIERS**

REMIGEREAU
SARL

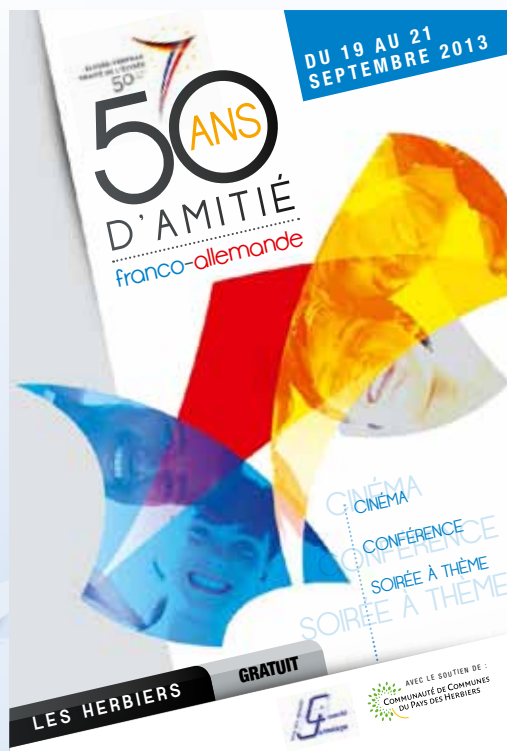
Viande de Bœuf 

ARTISAN BOUCHER • CHARCUTIER • TRAITEUR

Place Saint-Laurent - 85500 BEAUREPAIRE
Tél. 02 51 66 60 43

AGENDA 2014 :

- **Vendredi 24 janvier**
Assemblée Générale
Salle du foyer aux Epesses
- **Du 30 avril au 4 mai**
Voyage à Coria
Echange sur la gastronomie
L'artisanat et la musique
- **Du 19 au 22 juillet**
Accueil d'une délégation
de Liebertwolkwitz
- **Du 17 au 20 octobre**
Foire du Chrono des Nations



CONTACTS :

- **Guy Trichot**
Président
02 51 92 93 01
- **Marie-Aude Chabot**
Vice-Présidente
02 51 67 06 36
- **Marie-France Siaudeau**
Secrétaire
02 51 57 37 17
- **Rémy Durandet**
Trésorier
02 51 66 13 10

ADRESSES DES SITES :

www.jumelage-paysdesherbiers.fr
www.freundschaftsverein-liebertwolkwitz.de
www.newtown.org.uk
www.coria.org

POÈME DE M. MARCEL HORDENNEAU :

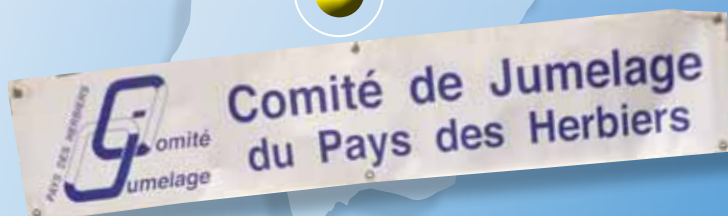
Je côtoie, avec vous, une jeunesse ardente
Apprenant du passé les causes des malheurs
Refusant désormais la haine et la violence
Créant des lendemains d'amour et de bonheur

Ensemble, plus vite encore, construisons cette Europe
Elle sera la nation commune de demain
Nos enfants danseront, joyeux sur cette terre
De Berlin à Paris, de Paris à Berlin

EXTRAITS DU DISCOURS

DE JEAN MONNET (30 AVRIL 1952) À WASHINGTON :

« Il est d'une importance universelle que l'Europe puisse vivre par ses propres moyens et dans la sécurité, qu'elle soit pacifique et en mesure d'apporter sa grande contribution à la Civilisation... »
« Une Europe fédérée est indispensable à la sécurité et à la paix du monde libre... »
« Nous ne coalisons pas des Etats, nous unissons des Hommes... »
« L'Europe se fera par des réalisations concrètes créant d'abord une solidarité de fait ».
Les jumelages font partie intégrante de ces réalisations.



CHARTRE DU COMITE DE JUMELAGE :

Le Comité de Jumelage du Pays des Herbiers est une Association qui a pour but :

- D'animer et de développer les relations entre les villes jumelées.
- De favoriser les échanges d'ordre culturel, social, économique, touristique et sportif.
- De renforcer les liens d'amitié par la multiplication des rencontres entre les Citoyens des différentes villes.

